

I Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XVI Jornadas de Investigación Quinto Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2009.

Construcción de la identidad cultural originaria andina en la educación superior.

Mamani Huacani, Rosa María.

Cita:

Mamani Huacani, Rosa María (2009). *Construcción de la identidad cultural originaria andina en la educación superior. I Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XVI Jornadas de Investigación Quinto Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-020/44>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eYG7/d4Z>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

CONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD CULTURAL ORIGINARIA ANDINA EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR

Mamani Huacani, Rosa María
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación,
Universidad Mayor de San Simón, Cochabamba. Bolivia

RESUMEN

La presente ponencia explica, a partir de una investigación, la cuestión de la construcción identitaria cultural de estudiantes universitarios con socialización primaria rural y autodenominación originaria andina. La metodología de la investigación-acción permitió acceder a experiencias, opiniones, pensamientos, mensajes, sentimientos, actitudes y acciones respecto a dos situaciones de construcción identitaria: la migración campo - ciudad y el cuestionamiento identitario en la UMSS; las mismas que fueron transversalizadas por la categoría analítica del Aprendizaje Cultural Dinámico, que retoma argumentos teóricos psico-socio-antropológicos como son: los procesos de socialización primaria - secundaria, los roles, el sentido de grupo y la dinámica cultural. En este sentido se identificó los aprendizajes culturales que los universitarios adquirieron en su socialización primaria en y con la comunidad rural andina, precisando sus continuidades y rupturas en el ámbito urbano y universitario. Finalmente los argumentos de la identificación con la cultura andina mostraron el debate antropológico Latinoamericano sobre el carácter esencialista - estático de culturas denominadas originarias en contraposición con el planteo deconstruccionista dinámico; ubicándose los estudiantes en el último argumento, que suma tanto lo ancestral como lo actual académico urbano sin pérdida de las raíces.

Palabras clave

Identidad Cultura Migración Universidad

ABSTRACT

CULTURAL IDENTITY CONSTRUCTION OF NATIVE ANDEAN ON SUPERIOR EDUCATION

The present communication, from an investigation, explains the problem of cultural the identitaria construction of university students with rural primary socialization and Andean original autodenominación. The methodology of the investigation-action allowed to accede to experiences, opinions, thoughts, messages, feelings, attitudes and action with respect to two situations of identitaria construction: the migration field - city and the identitario questioning in the UMSS; the same that were transversalizadas by the analytical category of the Dynamic Cultural Learning, that retakes psicossocioantropológicos theoretical arguments: the processes of primary socialization - secondary, the rolls, the sense of group and cultural dynamics. In this sense we identified the cultural learnings that the college students acquired in their primary socialization in and with the Andean rural community, needing its continuities and ruptures in the urban and university scope. Finally the arguments of the identification with the Andean culture showed the Latin American anthropological debate on the esencialista character - static of cultures denominated original in contrast with I raise dynamic deconstruccionista; being located the students in the last argument, that adds so much the ancestral thing as present academic the urban thing without lost by the roots.

Key words

Identity Culture Migratory University

I. DEL PLANTEAMIENTO INVESTIGATIVO

Nuestros pueblos originarios (PO) de América, desde tiempos coloniales, fueron objeto de marginación social. El pensamiento social de esos tiempos afirmaban la carencia de alma cristiana en las personas originarias, este constructo socio - religioso excluyó a los originarios de la categoría humana; situación que "justificó" atropellos, explotaciones y matanzas.

El denominativo social indio, luego de comprobarse que los españoles no llegaron a la India sino a América, fue sobre significada negativamente, significando, hasta la actualidad, sujeto de opresión, explotación, de degradación y de vejámenes. En Bolivia, el trabajo en las minas (tiempo de colonización) con la *mit'a*, la situación de pongaje en la hacienda (época republicana), como otras actividades de servidumbre y de maltrato a los PO fortalecieron los significantes devaluantes de dicho nominativo, perviviendo todavía en la mente colonizada de muchos grupos sociales. Recordemos que los colonizadores eliminaron a cientos de originarios, a la vez que, trataron de consolidar la destrucción de sus sistemas autóctonos de organización social - política - espiritual. Como respuesta a la explotación y el genocidio por parte de los españoles y criollos, nuestros PO ejecutaron constantemente acciones de rebelión; muchas de estas acciones subversivas fueron sistemáticamente aplacadas. Por ejemplo, alrededor de 1781, "... los rebeldes llegaron a 100.000; tuvo una coordinación relativamente buena desde las alturas andinas del Cuzco y Charcas hasta el actual norte argentino; fue una rebelión policlasista, multicasita y extremadamente bien llevada, que en último término se suponía la instauración de un territorio autónomo gobernado por los indígenas del lugar y con exclusión de cualquier español... Los dos dirigentes rebeldes más importantes fueron los Aymaras Tomás Katari, cacique del pueblo de San Pedro de Macha, en la Provincia de Chayanta, y el comunario Julián Apaza, que adoptó el nombre de guerra Tupaq Katari..." (Klein, 2002:92) Pero esta rebelión que continuó hasta las batallas y escaramuzas en el cerco puesto a la ciudad de La Paz (marzo a junio y de agosto a octubre de 1781), cayó junto a Katari, quienes fueron brutalmente ejecutados. Todas estas luchas se constituyeron en el preludio de la independencia nacional de 1810, sin embargo el poder y la creación del Estado Nacional se quedaron en manos de criollos y mestizos que mantuvieron la exclusión y explotación de los PO.

Con la Revolución de 1952, que significó una ruptura en la historia nacional, se producen cambios como ser: el derecho al voto universal y la abolición de la hacienda con la ley de Reforma Agraria. Todos estos hechos permiten comprender la emergencia de reconstrucciones sociales como "campesino" "El término 'campesino' comienza a abrirse paso como consecuencia de la intensa lucha por la tierra y el constante enfrentamiento entre latifundistas y campesinos parcelarios..." (Saavedra, 1994:49), que, a pesar de embanderarse como reivindicativas, mantuvieron estructuras de dominación sobre PO. Con este nominativo (nortizado en Reforma Agraria) el Estado fortalece el carácter agrícola de la identidad de los PO. Muchos de los originarios, como repercusión de esta reglamentación, continuaron recreando su existencia en el espacio rural con la nueva particularidad de ya no estar sometidos o subordinados al hacendado, sin embargo, por ausencia de una política estatal integral se produce el **minifundio** y con ello la marginación socio socioeconómica para el campesinado, situación que devino también en su expulsión a los centros mineros y a los cinturones de pobreza de las ciudades.

Para adentrarnos ya en la cuestionante sobre el proceso constructivo identitario cultural que presentan un grupo de universitarios originarios, es preciso, también, esbozar algunas ideas de comprensión respecto a cómo la persona originaria está ahora presente en la universidad; siendo que hasta hace algunas décadas atrás no le era permitido.

Con el anclaje socio histórico, en la vida nacional boliviana, de constructos desvalorizantes en torno a las categorías sociales, "indio", "campesino", es lógico pensar que no fue un hecho natural que la persona originaria tenga acceso directo a la formación académica universitaria. Recordemos que, la realidad universitaria se generó en nuestro país, al igual que en gran parte de América Latina, por la necesidad de formación académica de la élite. Al principio de la élite española y posteriormente de la élite criolla - mestiza; por ello, la marginación a los PO se expresó tanto en

acciones tanto directas como indirectas y de diversas maneras. Indirectas, por ejemplo, con la presencia de centros escolares sólo en áreas urbanas (hasta 1952) y de acción directa con el castigo y la persecución a cualquier forma de escolarización indígena. Un ejemplo claro de esta marginación, en espacios de educación superior, lo testimonia la estrategia que la ascendencia de la familia del ex vicepresidente aimara de nuestro país, Víctor Hugo Choque Huanca (gestión 1993 - 1997), emprendió para acceder a la universidad, cambiando su original apellido Choque Huanca por el de Cárdenas. Al igual que esta familia muchos originarios rechazando o no sus apellidos fueron ganando espacios de participación socio - económica - política en diversos ámbitos del país.

Ya en la contemporaneidad nuestra superior Casa de Estudios presenta masificación de la matrícula con estudiantes de procedencia directa o indirecta de los pueblos originarios. La gran ola migratoria campo - ciudad responde, principalmente, al deseo de los originarios de romper con la histórica exclusión y marginación de la que fueron objeto.

Es así que, el tema de la interculturalidad y el de la inclusión, no sólo física, del originario en medios universitarios llegan a constituirse en un tema de amplia y compleja discusión académica en el campo de las ciencias sociales, en la que, también, la psicología junto a la antropología pueden aportar. El tratamiento analítico del concepto interculturalidad esta necesariamente inmerso en estos procesos. A partir de lo anteriormente manifestado nos preguntamos sobre las características del proceso constructivo identitario (ámbito psicológico) de, algunos, estudiantes de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UMSS, mismos que presentaron una socialización primaria rural y una autodenominación a la cultura andina quechua - aimara (ámbito antropológico). Y en relación a ella, indagamos sobre los aprendizajes socio - culturales que los estudiantes adquirieron en su socialización primaria en y con la comunidad andina y que formaron la base de su proceso identitario, para saber qué pasa con estos aprendizajes, si es que se mantienen o no en el ámbito urbano - universitario, afirmando su identidad o han variado y en qué aspectos; al mismo tiempo nos preguntamos sobre la repercusión de la presencia de la escuela en su construcción identitaria, los roles que promovió siendo que esta estuvo incrustada en el área rural, en los ahora universitarios; como también saber bajo qué argumentos se sustenta la identificación con la cultura andina y la autoidentificación originaria que los estudiantes han asumido, si los universitarios reconocen como parte de su identidad originaria los roles construidos a partir de los aprendizajes en la comunidad.

II. DE LA METODOLOGÍA

El diseño metodológico siguió un proceso en el cual se planteó 1) *La búsqueda de los participantes de la investigación*. A través de un cuestionario exploratorio, aplicado a la Facultad, se indagó sobre el lugar de procedencia de los universitarios, el aprendizaje de lengua originaria (LO), la afirmación de pertenencia cultural originaria, como también la posibilidad de participar en el grupo de investigación. 2) *La conformación del grupo de estudiantes*. Las reuniones de presentación y del proyecto de investigación permitieron comprometer a los estudiantes para ser partícipes del proceso de grupo. 3) *El desarrollo del proceso de grupal*. Los ejes temáticos que trabajó el grupo fueron: Vida en la comunidad, Vida en la escuela, Migración e Identidad cultural originaria en la universidad. La investigación sobrepasó gratamente sus expectativas, ya que el grupo se constituyó en la Comunidad Intercultural nominada Taypi Marka Rijch'ariy. Una de las, principales, actividades que cohesionó y fortaleció mucho más al grupo fue la participación en el Primer Encuentro de Jóvenes y pueblos indígenas del Abya Yala (del 10-21 de junio del 2003), realizado en Cuzco - Perú. Motivados por la experiencia de interrelación cultural con los PO de Latinoamérica, la Comunidad emprendió actividades que respondieron a la necesidad de hablar, de reflexionar sobre el sentido de pertenencia cultural originaria. De esta manera en la gestión II/2003, la comunidad organizó el seminario *Identidad e interculturalidad, universidades y estudiantes, encuentros y desencuentro* (30-10-03), como también llevó adelante la publicación de la revista *Saberes y Tradiciones.- Caminos de interculturalidad*" (12-03 al 06-04).

III. DE LOS RESULTADOS

Antes es preciso reflexionar que las nominaciones - originario, indígena, campesino, etc - son construcciones ideológicas e históricamente elaboradas por los grupos sociales dentro y fuera de nuestra nación; de las cuales se han ido apropiando los pueblos así denominados originarios - indígenas - campesinos... El estudio coincide, también, con lo que Marisol de la Cadena (1991) afirma respecto a identidad étnica, la misma que entra en escena cuando se plantea un escenario que contrasta los constructos de una determinada identidad cultural con su "alter". En ese sentido debe quedar claro que, en gran parte, es el "otro" quién "identifica", "nomina" o "determina", quién es ese "Otro", es decir, qué identidad tiene. Y fue a partir del hecho mismo de las acciones de la investigación que, los estudiantes hacen una interpretación de ellos mismos; es decir, una interpretación frente a la diferencia, a partir de la contraposición como (Pachano, 2003).

Los resultados se han organizado en los siguientes apartados:

A. Los aprendizajes culturales que los universitarios adquirieron en su socialización primaria en y con la comunidad rural andina, precisando sus continuidades y rupturas en el ámbito urbano - universitario.

Los estudiantes coincidieron en afirmar que los aprendizajes en torno a la chacra y la crianza de animales fueron los aprendizajes principales que lograron en sus socializaciones primarias, con su comunidad. Estos aprendizajes fueron adquiridos a través de la acción de ayuda que ellos desplegaron a los adultos o hermanos mayores; se aprendió haciendo o imitando.

Muchos de los estudiantes presentan nexos y posibilidades de interacción directa con el espacio rural y con su familia nuclear y ampliada; principalmente en tiempos de vacación académica, los estudiantes se trasladaban a sus comunidades para ayudar en la chacra.

Los estudiantes comparten la experiencia de haber aprendido dos lenguas, primero quechua o aimara y luego la castellana (LC). Siendo esta última sobrevalorada por la perspectiva de la migración hacia el espacio urbano. En este sentido, en la escuela, no se permitió la expresión libre de lengua originaria; esta decisión escolar y comunitaria buscó prevenir, situaciones de desventaja social en el contexto urbano, destino migratorio pensado para los estudiantes por sus padres. A la par de que, los padres de los universitarios, sobretudo en la época escolar, socializaron ampliamente a sus hijos experiencias de marginación y humillación de los cuales fueron, ellos mismos y sus coetáneos, víctimas por su escaso manejo de la LC en sus eventuales visitas a espacios urbanos. Por esto para ellos, priorizar el buen aprendizaje de la LC garantizaba una mejor inserción de sus hijos en la urbe, una manera de protección a la humillación y marginación.

Actualmente se presenta una demanda valorativa familiar de comunicación en LO; la misma se explica porque se ha logrado el objetivo de incorporación al mundo ciudadano, por ello ya no hay peligro de hablar en LO. Con la profesionalización de los estudiantes se está alcanzado el objetivo principal de la migración de los mismos: vivir en la ciudad siendo profesionales. Por lo tanto, ya no se considera necesario reprimir la expresión en lengua originaria.

Esta actual demanda de comunicación en la LO, manifestada principalmente por los padres, nos permite pensar que, la identidad originaria andina tiende, en la expresión de sus aprendizajes, a externalizarse después de alejarse de estereotipos de la marginación; en este caso, sumando a su identidad el aprendizaje de la LC, la familia de los estudiantes se manifiesta sin prejuicios en favor de su lengua ancestral. En este sentido, la familia se constituye en el espacio privilegiado para la utilización de dicha lengua, como también, en estos últimos años, la universidad es otro espacio real y potencial por el incremento de población estudiantil con aprendizaje de lenguas originarias; principalmente en los espacios de descanso o recreación (pasillos de la universidad o en las ch'allas en la misma...).

La proyección laboral en contextos sociales bilingües del país, quechua - castellano o aimara - castellano son identificados por los estudiantes como espacio de continuidad con el uso de la lengua originaria. Ante la palpable sobresaturación profesional en el espacio urbano central y la realidad multilingüe y pluricultural de

nuestro país, las posibilidades de trabajo ya no se concentran sólo en el centro urbano.

Ha sido y sigue siendo parte de la identidad originaria de los estudiantes los valores adquiridos en la socialización primaria. Los estudiantes valoran y ejercen la reciprocidad, la disciplina, el respeto, la honestidad y la "inteligencia". La reciprocidad, ayuda mutua, se estructura como un aprendizaje respaldado con un alto nivel de cohesión grupal; el espacio social comunitario, espacio de la socialización primaria de los estudiantes, presentó este elevado nivel de cohesión grupal en las vivencias de crianza de la chacra y de los animales.

También es preciso enfatizar las vivencias de crianza de la chacra, de los animales y de toda la naturaleza porque estas actividades y otras propias del espacio rural son actividades que precisan de la participación del grupo para que puedan ser realizadas de manera efectiva; la siembra y la cosecha no pueden realizarse de manera individual. Ellos afirman: si uno ayuda también vendrán ayudarlo a uno. Su continuidad, también, se ha identificado en el espacio urbano - familiar y en el espacio universitario. En el urbano los estudiantes expresan que el aporte económico familiar conjunto es una expresión de la recreación de la ayuda mutua aprendida en su infancia; pues los padres, que se quedaron en la comunidad, traen alimentos producidos por ellos para apoyar a los estudiantes que se encuentran en la urbe y cuando ellos van a la chacra siguen ayudando en la misma. En el espacio universitario la colaboración mutua se manifestó en la asistencia con los trabajos académicos entre estudiantes originarios. Esta ayuda es altamente reconocida pues salva contratiempos; situaciones en las que sería imposible salvarlas si se actúa individualmente.

Otro valor que fue enfatizado por los estudiantes fue el valor de la inteligencia, éste fue interiorizado por los estudiantes a partir de los relatos orales de padres o abuelos de su comunidad rural. Los relatos orales andinos cumplieron una alta función educadora. Actualmente se sabe que la gente ya está dejando de contar los cuentos por los cambios culturales que se presentan en las comunidades (Gemio, 1993), pero los estudiantes tuvieron la posibilidad de ser socializados en torno a estos cuentos.

Entre las principales recomendaciones que socializan los cuentos andinos hacen referencia al valor de la inteligencia. En los cuentos del zorro, el zorro actúa sin sentido, sin inteligencia, el mensaje por lo tanto es no actuar como el zorro. La continuidad del valor actuar con sentido fue identificado por ellos en la actitud de responsabilidad que ellos despliegan con su desempeño académico, porque para ellos es su objetivo, es un mandato comunitario y familiar para la "superación" lograr la profesionalización.

El control socio - cultural, de las familias de los estudiantes, estuvo dirigido por la autoridad comunal, quién viabilizó, en la socialización primaria de los estudiantes, situaciones de diálogo y averiguación para la concertación de soluciones, por ejemplo ante situaciones de pérdida de un objeto o animal o discusión por cosecha, y otros. La continuidad del respeto a la autoridad en la urbe se expresa en el respeto fraternal. Los hermanos que viven solos en la ciudad despliegan un respeto interdependiente entre ellos. Es así que el sistema fraternal transfirió estas relaciones de mutuo control en conductas denominada: rendirse cuentas de mayor a menor y de menor a mayor.

El valor de honestidad de los estudiantes se expresa en la universidad en la no copia trabajos académicos que son reforzados por recomendaciones actuales de sus familiares

Otro de los valores, que es parte de la axiológica de los estudiantes, es el respeto a la sabiduría de los mayores y a las costumbres que se realizan en sus comunidades. Fueron en las experiencias de k'oas, cha'llas, realizadas tanto para la siembra como para la cosecha, que fortalecieron este valor. También, la acción de los jampiris, por ejemplo, en la cultura quechua permitió que los estudiantes internalicen el respeto por la sabiduría de estos médicos comunales. Estos valores se despliegan con mayor acción en días festivos, de cha'llas y k'oas. Estas experiencias actuales son vividas bajo una significación espiritual fusionada, entre aquello que aprendieron en sus comunidades antes, junto, ahora, con las actuales características rituales que se desarrollan en la urbe (estudio trabajo, negocios y otros).

A partir de estos análisis pensamos que la construcción identitaria

andina de universitarios, no murió sino que se fue y se seguirá adecuando a la realidad que presenta su actual socialización urbana - universitaria y a otras en las que participarán posteriormente. Esta **dinámica cultural**, contraria a la interpretación sustantivista - sustancialista de la identidad, nos muestra esta dialéctica simultánea y constante entre procesos de rupturas y continuidades que experimenta todo ser humano con el paso de la socialización primaria a las múltiples posibilidades de su socialización secundaria y mucho más en el caso de los estudiantes que presentan como característica principal la migración campo - ciudad.

Los estudiantes respondieron afirmativamente a una autodenominación originaria andina, demostrándonos con dicha respuesta afirmativa que los indígenas existen en la ciudad, en la universidad manteniendo características identitarias originarias, y al mismo tiempo moviéndose las mismas hacia otros horizontes.

B. La repercusión de la escuela en la construcción identitaria de los estudiantes.

Definitivamente, la LC escolarizada (lecto-escritura) significó, para los estudiantes, la vía, el camino para una inserción no marginadora al contexto urbano (estudiar, trabajar y defenderse en la ciudad). Por ello el apoyo de las familias y de la comunidad al rol castellanizador de la escuela; se asume actividad escolar con logro en la calidad de vida.

Es interesante advertir como alrededor del aprendizaje de la LC aparece el constructo 'defensa'; en el sentido de arma que garantiza la salvaguarda de los estudiantes ante una tendencia marginadora que expresa la sociedad boliviana hacia las culturas originarias, en especial en la urbe.

En el caso femenino, por ejemplo, no aprender la lengua castellana significaba quedar siempre vestida de pollera y por ende ser humillada. Con estos mensajes los padres buscaron prevenir situaciones de sufrimiento y desventaja socio económica que determinarían quedarse en la comunidad o migrar sin los requerimientos académicos lingüísticos.

Este sentimiento de humillación y discriminación negativa se presenta de forma crítica en los nuestros pueblos originarios Latinoamericanos. En el caso mapuche, por ejemplo según Geraldine Abarca (2005), las situaciones de discriminación que sortean recién llegados del campo a la urbe se debe al apellido originario, a los rasgos físicos indígenas, a la poca competencia en castellano y el tener que ocupar las plazas de trabajo que tienen poca remuneración monetaria. Estas situaciones nos muestran no sólo el modo complejo de vida de los nuestros pueblos originarios en la urbe, como también el modo complejo de lucha de los mismos desde su comunidad con el aprendizaje del castellano.

Dentro de los roles escolares en relación al requerimiento vestuario académico de los mismos, los estudiantes presentan el aprendizaje y la continuidad de la vestimenta urbana que empezaron a usar en la escuela de la comunidad. El guardapolvo es una vestimenta que intermedia este proceso. Se presenta una relación directa entre la adquisición de la vestimenta urbana (prestigio socio - cultural) y la migración urbana para la continuidad de su formación académica.

Relacionando estos dos espacios de socialización, la familia - comunidad y la escuela, advertimos la convergencia en el constructo "*superación*". Con el discurso de los padres "*no serán como nosotros*", que expresa las experiencias paternas de sufrimiento y exclusión en la urbe; y con apoyo de los profesores en la escuela, los estudiantes forjaron su futuro en torno a una vida fuera de la comunidad para **superarse**. Y superarse significa ser como son los de la ciudad: tener la vestimenta de la ciudad y el manejo del castellano en relación al logro profesional.

Superarse también significa, dejar de ser pobres, porque ser del campo, originario es un contrato que hace referencia también a pobreza, por lo tanto con el ejercicio exitoso de una profesión "académica" se superará la pobreza. Por eso el estudio académico no es una actividad más, es una actividad que materializará la superación, es la actividad central.

La superación expresa el camino hacia la movilidad social ascendente, una movilidad, según Zalles (2000) que se gesta con la presencia de la escuela en las comunidades; el logro del ascenso socio económico a partir de logro académico tiene por objetivo participar de la denominada 'identidad mestiza' (incorporación de

la imagen del ciudadano blanco - mestizo nacional); identidad que es, en el imaginario socio - cultural comunitario, puente de ingreso o acceso a la "cultura mayor", "a la cultura urbana". En este sentido las poblaciones indígenas ahora irrumpen como "ciudadanos" en busca de protagonismo social y relevancia política, rompiendo así con la antigua atribución como poblaciones casi desaparecidas, pueblos testigos de un pasado ya ido o culturas fósiles (antropología clásica). El concepto superación se enmarca en este concepto de ciudadanía que no deja de mostrarse dominador del 'Otro' que todavía esta carente de escolarización, de profesionalización académica, en sí, que estaría carente de ciudadanía. Este concepto de ciudadanía muestra las relaciones de poder originadas en la colonia y actualizadas en la república; la población "legítima" por criterio de raza, atributos políticos y culturales, se valen de este estatus históricamente construido para dominar y asimilar subordinadamente a los "otros".

C. Argumentos de la identificación con la cultura andina de los universitarios al autodenominarse pertenecientes a dicha cultura.

Los conceptos identidad - cultura - etnia - indígena - campesino - originario se tornaron necesariamente conflictivos. No sólo por las problemáticas de subordinación y marginación de la cultura originaria sino, también, por la dinámica que se da en cualquier cultura, dinámica compleja que de varias maneras está dentro de ella misma y en relación a otras. Los aprendizajes culturales son de gran complejidad ya que una cultura dentro de ella tiene conflictos y contradicciones, movimientos, continuidades e intercambios con otras culturas.

En la comprensión de la *dinámica del aprendizaje cultural*, los estudiantes advierten la existencia de pensamientos generalizantes y estáticos presenten también en ellos mismos como en otros grupos sociales de la ciudad. Percibieron que algunos grupos sociales estatifican o buscan rasgos esencialistas de la identidad originaria; desconociendo el movimiento migratorio y la repercusión de los medios de comunicación tan altamente desarrollados en nuestra actualidad, que influyen en la dinámica identitaria.

Es en este sentido que, los estudiantes manifestaron que, no puede pretenderse fundamentar características de las culturas originarias. Las características que presentan los grupos socio culturales autodenominados como originarios corresponden a vivencias y sentimientos de diferentes grupos que se van construyendo en torno a su particularidad en el devenir histórico de sus propias historias de vida socioculturales. Y es palpable que, los intercambios interétnicos propician la adecuación de los grupos socio culturales originarios a nuevas realidades geográficas (características climáticas, de alimentación) como, también, se presentan negociaciones con el capital cultural del otro grupo socio - cultural, no originario.

Una visión estática - generalizante de la identidad étnica pretende identificar: Rasgos genéticos: por ejemplo tez morena - estatura baja - rostro curtido, Vestimenta: conservación del uso de la pollera en el caso femenino, Aprendizajes: sólo el aprendizaje del trabajo con la tierra y la vida en el campo con desconocimiento de aprendizajes académicos, solo el uso de la LO, Economía: Pobreza permanente. Junto a estos imaginarios sociales urbanos los estudiantes, también, identificaron actitudes de exclusión e inclusión manifestadas hacia la identidad originaria en la universidad, misma que influye en la afirmación o negación de una identidad. Por ejemplo, actitudes de rechazo que ellos han identificado en la universidad son: a nivel institucional, negación de oportunidades para calificar en cargos académicos (auxiliares) por prejuicios de los rasgos físicos, crítica destructiva ante la presencia de los becarios y validación de la discriminación negativa social del originario en las aulas universitarias; y a nivel estudiantil desacreditación social por adjudicar un desconocimiento en la utilización de cubiertos de mesa (observada en el comedor universitario), desvalorización de la capacidad dirigencial en el gobierno estudiantil, menosprecio de la LO y de las características físicas.

Por el contrario, las actitudes y acciones de inclusión que observaron fueron: a nivel institucional, posibilidades de acceso a algunos cursos de Postgrado por la valoración de la procedencia, y la ejecución de la ley 2563 que beneficia a estudiantes de las provincias; a nivel estudiantil, valoración de su axiología (solidaridad - honestidad - responsabilidad), valoración de la vestimenta rural

de algunas becarias en el ámbito universitario, reconocimiento del rendimiento académico y las expresiones musicales autóctonas. En el caso de los estudiantes, su autodenominación como pertenecientes a una cultura originaria - andina suma todas las vivencias porque ellos aceptan y valoran su procedencia rural, a su gente, a sus raíces, mantienen relación con su comunidad pero al mismo tiempo, también, su identidad se sigue construyendo en el actual contexto urbano universitario; situación de vida, que les posibilita ejercer nuevos roles, dentro una lógica de policulturalismo que se dan en la sociedad-red, emergiendo pequeños grupos y redes. Si bien la cultura andina tiene sus raíces justamente en esta experiencia de vida con y en la crianza de la naturaleza de los Andes a través de la chacra principalmente (cultura agrocéntrica) y crianza de animales, no se puede desconocer las diversas y actuales identificaciones originarias andinas que se presentan como resultado de las particulares vivencias de los grupos socio-culturales denominados originarios de América, las mismas que muestran estrategias de sobrevivencia respecto de un mundo globalizado, estrategias de vida que dinamizan mucho más los movimientos humanos y por ende las dinámicas culturales.

La migración de los estudiantes fue una estrategia de sobrevivencia pues respondió a la realidad de desventaja socio económica de sus comunidades en relación a la vida de otros bolivianos en la ciudad. La realidad socio - económica - política desventajosa de los pueblos originarios en el área rural hizo que se fortalecieran en ellas acciones asimilatorias a la cultura "mayor" (occidental-urbana) puesto que la misma detenta poder económico que facilita calidad de vida. Esta lectura socio - económica se plantea en generaciones anteriores y por ello, los estudiantes fueron los destinados a ejecutar las acciones que rompan con estas asimetrías, el camino que se eligió fue la inserción en las poblaciones urbanas.

En el caso de los estudiantes no se presenta una "pérdida de identidad" originaria andina. El sentimiento de valoración y reconocimiento de lo originario se sostiene, con mayor fuerza en la actualidad, por la coyuntura política que actualmente se está teniendo respecto a una valoración académica, ideológica, política de lo ancestral.

Respecto a esta adopción de la modernidad en los estudiantes, junto a García Canclini ([1989]2001), consideramos que sumar lo moderno no es necesariamente sustituir las tradiciones comunitarias; se presentaría en realidad una suerte de construcciones o **culturas híbridas**; este concepto nos posibilita comprender como los grupos humanos presentan estrategias para entrar y salir de la modernidad en el marco de sus posibilidades socio culturales; la negociación, parte del interaccionismo simbólico, vendría a ser un componente clave para el funcionamiento de estas instituciones y campos socioculturales. En este sentido también se podría hablar, coincidiendo con Heise (2000) compilada por Bulnes (2000) con la emergencia del "**indígena moderno**", aquel que integra en su cultura los elementos del mundo de afuera, aquello que le es útil para su desarrollo, sin por esto tener que perder ni su lengua, ni su cultura. Como se observa siguen siendo temas muy complejos y muy debatidos.

Además debiera considerarse que, los espacios rurales en Bolivia, como en gran parte de América Latina, en los últimos 30 años han presentado un fuerte impacto de transformaciones y modernizaciones a partir de los procesos de Reforma Agraria; es actualmente un espacio abierto a nuevos contenidos cognoscitivos, nuevos sujetos y actores sociales, y, nuevas realidades culturales en una relación directa y estrecha con el medio urbano.

También, a partir de estos resultados podemos concluir que esta experiencia de los estudiantes adquiere diversos matices en otras experiencias de vida de pueblos rurales que emprendieron la migración hacia la urbe; sin embargo, la misma tendría una constante: la emergencia de planteamientos reivindicatorios de derechos (educación, salud, etc.) negados a los pueblos originarios por un Estado que siempre los desconoció.

Justamente, la migración a la ciudad no solo de su país de origen, sino también a urbes de otras nacionales (migración transnacional) y su objetivo inmediato: inserción al nuevo contexto, en el caso de los estudiantes del campo a la ciudad, expresa una realidad que se ha masificado en las últimas décadas en nuestro país; en esta coyuntura, las actitudes de aceptación - valoración / rechazo - desvaloración respecto a la lengua originaria, las nuevas socializaciones,

la adscripción identitaria y los contactos que se establecen con la comunidad de la cual migraron, difieren en cada caso. Estas particularidades en las construcciones identitarias han originado en los estudiantes la dificultad de descubrir el límite entre lo "originario" con lo "no originario", entre lo "Nacional" con lo "Étnico" o las vías comunicacionales entre estas "dos realidades".

Volviendo al tema de la pérdida de identidad, tal situación no existe. Aunque la persona experimente muchas migraciones y por ello despliegue nuevos roles en base a nuevos aprendizajes que el nuevo contexto le exija no quiere decir que olvida aquello que aprendió; simplemente, existe una inutilización, una ausencia de vigencia de aquellos aprendizajes que no se adecuan a los requerimientos de los nuevos espacios. Y a esta realidad hemos denominado rupturas, sin embargo, aquel capital cultural que se adecua o logra algún tipo de negociación con el nuevo contexto tiene la posibilidad de continuar bajo un nuevo nivel o forma que es fruto de la negociación.

Tal vez, hablando ya de una generación a otras lejanas se pueda pensar en alguna "pérdida de identidad cultural"; son temas complejos. Lo que sí puede darse es la **negación de una identidad cultural**. Cuando se niega la procedencia, los aprendizajes logrados con un entorno socio-cultural particular, existe un rechazo de la identidad. Esta inexistencia de la "pérdida de identidad" en la vida de una misma persona, se explica a partir de la comprensión del concepto de cultura que hemos asumido con la investigación; en ese sentido concluimos que la cultura es eminente dinámica, si bien en la actualidad se muestra a gran escala altamente dinámica (el Yo saturado de Gergen, 1992) en relación a tiempos anteriores, siempre estuvo en dinamismo porque las realidades de los pueblos al igual que el de las personas se particularizan por los momentos históricos que les tocó vivir; dando lugar a la reconstrucción de sus sistemas de vida en constantemente adecuación a las demandas de la existencia.

Y finalmente, en términos políticos el sentirse indígena - originario - campesino en la universidad encarna, también, el sentimiento reivindicatorio al cual hemos hecho referencia en muchas oportunidades, una reivindicación del derecho a la educación no sólo primaria, sino también secundaria y terciaria, las mismas consideradas camino de movilidad social. Vadillo (2006), haciendo referencia a Aura Marina Arriola (2001), ha identificado esta relación de las construcciones de identidades étnicas con la necesidad de acceder a recursos y poder; porque en situaciones de exclusión o de marginación la identidad étnica se refuerza para actuar como grupo de presión o como una fuerza política que mediatiza rebeliones a su subordinación, en las relaciones de poder y dominación.

Esta lucha reivindicatoria está teniendo algunos logros en nuestra universidad, por ejemplo, a través de luchas de la Federación Única de Trabajadores Campesinos de Cochabamba se logró la aprobación de ingreso a la UMSS a través del Programa de Admisión Especial de Estudiantes de las Provincias para jóvenes que se hayan destacado académicamente en sus colegios. A partir de ello se ve en la universidad la presencia no solo de aspectos externos (utilización de la pollera en la universidad) de la identidad indígena sino otros más profundos como son: responsabilidad, ayuda mutua..., que seguramente se constituirán en la base y el accionar de una universidad intercultural o universidad indígena. Finalmente, podemos decir que la identidad originaria - indígena - rural de los universitarios en medios urbanos - universitarios es compleja. Implica necesariamente, plantearla en términos de alteridad: una dicotomía integrada por dos tipos de argumentos identitarios: "lo propio originario- indígena-rural" con "lo propio, también, ajeno- de la urbe y de la UMSS", las dos realidades son sentidas como propias como dos realidades complementarias y mutuamente necesarias.

Pueblos originarios - Pueblos indígenas: Son términos que se asumieron, inicialmente, desde el trabajo académico de la disciplina antropológica. Posteriormente otras disciplinas de la Ciencias Sociales lo adoptaron dándoles su particular contenido ideológico.

El sistema de la *mit'a*, en la época colonial, fue un sistema de explotación y genocidio de nuestros pueblos originarios. Los conquistadores españoles forzaron a nuestros pueblos, servilmente, a desarrollar trabajos inhumanos en las minas en base a turnos trabajo. En base a esta explotación y genocidio se garantizó la

masiva extracción de minerales que enriqueció a Europa a través de España.

Tenencia legítima de la tierra: Desde la configuración del Estado Nacional hace referencia a la titularidad de la propiedad de la tierra.

Finca rústica que, por su reducida extensión, no puede ser objeto por sí misma de cultivo en condiciones remuneradoras.

Experiencias de escuelas indígenas en los años de 1920 ,30 como la de Warizata y Caiza, fueron, sistemáticamente desarticuladas.

Comunidad Intercultural Taypi Marka Rijch'ariy.- Literalmente las palabras en castellano significan: Taypi = centro o del centro; Marka = pueblo; Rijch'ariy = despertar al que duerme. Estos significados se han interpretado en la comunidad intercultural como la expresión de su misión u objeto de ser. Es al considerarse parte y centro de los pueblos quechuas - aimaras que la comunidad se constituyó en un espacio de construcción y reconstrucción de la identidad indígena. Y por ser un espacio de reconstrucción de la identidad, de la historia y de los valores, de la cosmovisión indígena, no delimitó ni excluyó el origen ni la realidad concreta de cada pueblo, sino que promovió espacios de convivencia y reciprocidad social.

Crianza.- Los andinos crían a la naturaleza (chacra, animales, cerros y otros) y son criados por ella.

Jampiri: Médico quechua tradicional

BIBLIOGRAFÍA

- ALTAMIRANO, C. (director) 2002 Términos críticos de sociología de la cultura. Paidós 1º Edición. Buenos Aires - Barcelona -México.
- ANZE, R. (1995) Construyendo una identidad en zonas de El Alto sur. Ediciones CEBIAE (Centro Boliviano de Investigación y Acción Educativas). La Paz - Bolivia.
- ABARCA CARIMAN, G. (2005) Rupturas y continuidades en la recreación de la cultura mapuche en Santiago de Chile. P.INS EIB - PROIBANDES - PLURAL EDITORES. La Paz - Bolivia.
- BARTH, F. (1976) Los grupos étnicos y sus fronteras Fondo de la cultura Económica. México DF
- BULNES, M. (2000) ¿Quién es el otro?, conversaciones para la convivencia, Ed. Programa FORTE_PE, Lima - Perú
- BUSTAMANTE MORALES, M. (2005) La construcción de relaciones interculturales en un contexto socioculturalmente heterogéneo.- El caso de la comunidad de Montecillo (Tiquipaya). P.INS EIB - PROIBANDES - PLURAL EDITORES. La Paz - Bolivia.
- BERGER, P.; LUCKMANN, T. (2001) La construcción social de la realidad. Amorrortu editores. Primera edición en castellano 1968. Buenos Aires - Argentina.
- BAYARDO, R.; LACARRIEU, M. (Compiladores) 1998 Globalización e identidad cultural. Colección Desafíos del siglo XXI, Ediciones CICCUS, Tercera Edición. Buenos Aires - Argentina.
- BARON DONN BYRNE, R.A. (1990) Psicología social. 8va Edición, Traducido en España. EE. UU.
- BORSOTTI, C. (1984) Sociedad rural, educación y escuela en América Latina. Serie Educación y sociedad, Ediciones UNESCO-CEPAL-PNUD, Kapeluz. Buenos Aires - Argentina.
- CLAY LINDGREN, H. (1980) Introducción a la Psicología Social. Ed. Trillas, Biblioteca técnica de Psicología. México.
- CENTRO DE ESTUDIOS DE POBLACIÓN (1991) Urbanización y migración en la ciudad de Cochabamba. (Tomo 1). Cochabamba - Bolivia
- CENTRO DE ESTUDIOS REGIONALES ANDINOS Bartolomé de Las Casas 1991 Revista andina. Año 9, N°1. Cusco - Perú
- CARRERA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN (2004) Sayariy. N° 2, Junio del 2004. Cochabamba - Bolivia
- CLICHE, P.; GARCIA, F. (2000) Escuelas e indianidad en las urbes ecuatorias EB/ PRODEC. Ecuador
- FISCHER, G.N. (1990) Psicología Social.- Conceptos fundamentales. Ediciones NARCEA. Madrid - España.
- FUNDACIÓN UNIR BOLIVIA (2006) Lazos.- La interculturalidad bajo la mirada boliviana. Año 1, N°2 La Paz - Bolivia (Compilado: Alcides Vadillo Pinto)
- GARCÍA CANCLINI, N. [1989]2001 Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad. Edición Paidós. Buenos Aires - Argentina
- GREBE VICUÑA, M.E. (1998) Culturas indígenas de Chile: un estudio preliminar. Puhúen Editores Ltda. Santiago - Chile
- GERGEN, K. (1992) El yo saturado.- Dilemas de identidad en el mundo contemporáneo. Barcelona - Buenos Aires - México: Ed. Paidós 1º Edición.

- GIMÉNEZ, G. (1989) La problemática de la cultura en las ciencias sociales, (documento elaborado con los auspicios del Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM, 1986) México
- GALEANO, E. (1997) El libro de los abrazos. Siglo veintiuno editores. México - D.F. Madrid
- GALEANO, E. (1999) La venas abiertas de América. Edición Universidad de la República. Montevideo - Uruguay.
- GOMEZ JACINTO, LUIL.; CANTO ORTIZ, J. Psicología Social. Madrid - España: Ediciones Pirámide.
- GUAYGUA, G.; RIVEROS, A.; QUISBERT, M. (2000) Ser joven en el Alto: rupturas y continuidades en la tradición cultural. La Paz - Bolivia: FUNDACIÓN PIEB
- GUERRERO RAMOS, R. (2004) La investigación acción en función del mejoramiento empresarial. La Habana - Cuba: CETED, Universidad de La Habana, En línea: http://htalid.org/public/articles/1087480895_drosal.htm
- HERBERT S. K., 2002 Historia de Bolivia. Librería editorial Juventud. La Paz - Bolivia
- HERNÁNDEZ S.R.; FERNÁNDEZ, C.; BAPTISTA, L. (1991) Metodología de la investigación. Edición por McGRAW - Hill interamericana de México, S.A. de C.V. México.
- INSTITUTO CIENTÍFICO DE CULTURAS INDÍGENAS Universidad Intercultural de las Nacionalidades y Pueblos Indígenas AMAWTAY WASI. BOLETIN ICCI - RIMAY. Año 3 No.33. Diciembre 2001
- INSTITUTO INDIGENISTA INTERAMERICANO (1992) América indígena, México, Editorial: Una tarea impostergable, Volumen LII, Número 3, Jul. - Sept. 1992
- JEMIO, L. (1993) Literatura oral aymara.- primer informe elaborado del proyecto de investigación Caracterización de la literatura oral boliviana. UMSA. La Paz-Bolivia.
- LLANQUE, R.J. (1999) Migración e identidad.- Los bolivianos en el norte argentino (San Salvador de Jujuy). Cuadernos de investigación N° 8, 1999. Oruro - Bolivia
- LÓPEZ ILLANES, A. (2003) Jailones: en torno a la identidad cultural de los jóvenes de la élite paceña Alex López Illanes; Ronald Jemio Peralta; Edwin Chuquimia Vélez. FUNDACIÓN PIEB, Agosto 2003. La Paz - Bolivia
- LUFT, J. (1977) Introducción a la dinámica de grupos. Biblioteca de Psicología 18, Editorial Herder. Barcelona - España.
- MARTÍNEZ y BURBANO (1994) La educación como identificación cultural y la experiencia de educación indígena en Cotopaxi, Ed. Abya Yala. Quito - Ecuador
- MENDICOA, G.E. (2000) Manual Teórico-Práctico de investigación Social.- Apuntes preliminares. Espacio Editorial. Buenos Aires - Argentina.
- MORALES URRRA, R. (Compilador) (1997) Universidad y pueblos indígenas. Instituto de Estudios indígenas Universidad de la Frontera. Temuco - Chile
- MOLINA LUQUE, F. (2001) Educación, Multiculturalismo e Identidad, Departamento de Sociología de la Facultad de Ciencias de la Educación Universidad de Lleida. España En línea: <http://www.oei.es/valores2/molina.htm>
- PACHANO, S. (compilador) (2003) Antología ciudadanía e identidad. FLACSO - ECUADOR EC-FEINE. Quito - Ecuador
- PEACOCK, J. (1989) El enfoque de la antropología. Editorial Herder. España-Barcelona
- PROYECTO ANDINO DE TECNOLOGÍAS CAMPESINAS (PRATEC) (2003) Huchuy Runa, Jisk'a Jaque.- Concepciones quechuas y aymaras de la niñez. Lima-Perú
- PROGRAMA DE COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN POPULAR (PROCEP) 1994 Interculturalidad y Educación Popular.- V Encuentro de procepistas. Ediciones Programas de Comunicación y Educación Popular. La Paz - Bolivia.
- POLO NÁJERA, T. (1992) La migración intradepartamental en el departamento de Cochabamba. Cochabamba - Bolivia.
- PROGRAMA DE INVESTIGACIÓN ESTRATÉGICA EN BOLIVIA (PIEB) (2004) Encuentros.- Entre la comunidad y la Universidad. Año 1 N° 1 Cochabamba-Bolivia, Noviembre 2004. Cochabamba - Bolivia.
- ROJAS AYALA, F.M.A. (2005) Características identitarias de los estudiantes de la UMSS.- Estudio descriptivo de los estudiantes de la Universidad Mayor de San Simón, Trabajo de Tesis, mayo del 2005 para optar al grado de Licenciatura en Psicología.
- ROCHA, V. (1998) Enfoques, cuadernos de divulgación científica, N° 4. Universidad Mayor de San Simón.- Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Cochabamba - Bolivia
- RODRÍGUEZ, G.G.; GIL, FL.J.; GARCÍA, J.E. (1999) Metodología de la investigación cualitativa. Editorial Aljibe. Málaga-España
- ROMERO, R. (1994) Ch'iki.- Concepción y desarrollo de la Inteligencia en niños Quechua pre- escolares de la comunidad de Titikachi. Editor: Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UMSS. La Paz - Bolivia.
- SAAVEDRA BERBETTY, L. (2005) Entre la comunidad y la universidad.- Jóvenes universitarios de las provincias de Cochabamba en la UMSS/ Lourdes Saavedra B.; Jorge Antonio Mayorga Lazcano; Oscar Companini Gonzáles. FUNDACIÓN PIEB (Programa de Investigación Estratégica en Bolivia), Tercera Convocatoria Jóvenes, 2005. La Paz - Bolivia.
- SARUP, M. (1995) Hogar, identidad y educación En: Volver a pensar la educación. 1: política, educación y sociedad [Congreso Internacional de Didáctica]. La Coruña: Ediciones Morata.
- SAAVEDRA, J.L. (1994) Condiciones de posibilidad de una pedagogía andina en: Yuyayninchik. Revista del Proyecto de educación Intercultural Bilingüe N°2. La Paz - Bolivia.
- TAYLOR, S.J.; BOGDAN, E. (1986) Introducción a los métodos cualitativos. Editorial Paídos. España
- TAYLOR, S.J.; BOGDAN, E. (1990) Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Editorial Paídos - Estudios Básico. Buenos Aires - Argentina.
- TORRICO, E. (coordinador) (1999) Industrias culturales en la ciudad de La Paz Serie: Documentos de investigación, PIEB (Programa de investigación estratégica en Bolivia. La Paz - Bolivia
- UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN (1996) Universidad en cifras. Cochabamba - Bolivia
- UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN (2002) Universidad en cifras. Cochabamba - Bolivia
- UNIVERSIDAD NACIONAL DE LUJAN Cuadernos de Antropología.- Identidad 2- Identidad étnica. Editorial Universitaria. México.
- ZALLES CUETO, A. (2000) Educación y movilidad social en la sociedad rural boliviana en Nueva Sociedad.- Desafíos y transformaciones de la educación en América Latina. Caracas - Venezuela: N° 165, Enero - Febrero.